

# Amos 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Hört<sup>H8085</sup> dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> ich<sup>H595</sup> über<sup>H5921</sup> euch erhebe<sup>H5375</sup>, ein Klagelied<sup>H7015</sup>, Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>! 2 Sie ist gefallen<sup>H5307</sup>, die Jungfrau<sup>H1330</sup> Israel<sup>H3478</sup>, sie wird nicht<sup>H3808</sup> wieder<sup>H3254</sup> aufstehen<sup>H6965</sup>; sie liegt<sup>H5203</sup> hingeworfen<sup>H5203</sup> auf<sup>H5921</sup> ihrem Land<sup>H127</sup>, niemand<sup>H369</sup> richtet<sup>H6965</sup> sie auf<sup>H6965</sup>. 3 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>: Die Stadt<sup>H5892</sup>, die zu 1000<sup>H505</sup> auszieht<sup>H3318</sup>, wird 100<sup>H3967</sup> übrigbehalten<sup>H7604</sup>, und die zu 100<sup>H3967</sup> auszieht<sup>H3318</sup>, wird 10<sup>H6235</sup> übrigbehalten für das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H7604</sup> [?]<sup>H7604</sup> [?]<sup>H7604</sup>

4 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> zum Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>: Sucht<sup>H1875</sup> mich und lebt<sup>H2421</sup>. 5 Und sucht<sup>H1875</sup> nicht<sup>H408</sup> Bethel<sup>H1008</sup> auf<sup>H1875</sup> und geht<sup>H935</sup> nicht<sup>H3808</sup> nach Gilgal<sup>H1537</sup> und geht<sup>H5674</sup> nicht<sup>H3808</sup> hinüber<sup>H5674</sup> nach Beerseba<sup>H884</sup>; denn<sup>H3588</sup> Gilgal<sup>H1537</sup> wird gewisslich<sup>H1540</sup> weggeführt<sup>H1540</sup> und Bethel<sup>H1008</sup> zunichte<sup>H1961</sup> H2051 werden. 6 Sucht<sup>H1875</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> und lebt<sup>H2421</sup>, damit<sup>H6435</sup> er nicht<sup>H6435</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> Josephs<sup>H3130</sup> eindringe<sup>H6743</sup> wie ein Feuer<sup>H784</sup> und es verzehre<sup>H398</sup> und für Bethel<sup>H1008</sup> niemand<sup>H369</sup> da sei, der es lösche<sup>H3518</sup> – 7 sie verwandeln<sup>H2015</sup> das Recht<sup>H4941</sup> in Wermut<sup>H3939</sup> und werfen<sup>H3240</sup> die Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> zu Boden<sup>H776</sup>; 8 sucht den, der das Siebengestirn<sup>H3598</sup> und den Orion<sup>H3685</sup> gemacht<sup>H6213</sup> hat und den Todesschatten<sup>H6757</sup> in Morgen<sup>H1242</sup> verwandelt<sup>H2015</sup> und den Tag<sup>H3117</sup> zur Nacht<sup>H3915</sup> verfinstert<sup>H2821</sup>, der den Wassern<sup>H4325</sup> des Meeres<sup>H3220</sup> ruft<sup>H7121</sup> und sie ausgießt<sup>H8210</sup> über<sup>H5921</sup> die Fläche<sup>H6440</sup> der Erde<sup>H776</sup>. 9 HERR<sup>H3068</sup> ist sein Name<sup>H8034</sup>, der Verwüstung<sup>H7701</sup> losbrechen<sup>H1082</sup> lässt über<sup>H5921</sup> den Starken<sup>H5794</sup>, und Verwüstung<sup>H7701</sup> kommt<sup>H935</sup> über<sup>H5921</sup> die Festung<sup>H4013</sup>.

10 Sie hassen<sup>H8130</sup> den, der im Tor<sup>H8179</sup> Recht<sup>H3198</sup> spricht<sup>H31982</sup>, und verabscheuen<sup>H8581</sup> den, der Tadelloses redet<sup>H1696</sup>. [?]<sup>H8549</sup> 11 Darum<sup>H3651</sup>, weil<sup>H3282</sup> ihr den Armen niedertretet<sup>H1318</sup> und Getreidegaben<sup>H4864</sup> H1250 von<sup>H4480</sup> ihm nehmt<sup>H3947</sup>, habt ihr Häuser<sup>H1004</sup> von behauenen<sup>H1496</sup> Steinen<sup>H1496</sup> gebaut<sup>H1129</sup> und werdet nicht<sup>H3808</sup> darin wohnen<sup>H3427</sup>, liebliche<sup>H2531</sup> Weinberge<sup>H3754</sup> gepflanzt<sup>H5193</sup> und werdet deren Wein<sup>H3196</sup> nicht<sup>H3808</sup> trinken<sup>H8354</sup>. [?]<sup>H1800</sup> 12 Denn<sup>H3588</sup> ich weiß<sup>H3045</sup>, dass eurer Übertretungen<sup>H6588</sup> viele<sup>H7227</sup> und dass eure Sünden<sup>H2403</sup> zahlreich<sup>H6099</sup> sind; – sie bedrängen<sup>H6887</sup> den Gerechten<sup>H6662</sup>, nehmen<sup>H3947</sup> Lösegeld<sup>H3724</sup> und beugen<sup>H5186</sup> das Recht der Dürftigen im Tor<sup>H8179</sup>. [?]<sup>H34</sup> 13 Darum<sup>H3651</sup> schweigt<sup>H1826</sup> der Einsichtige<sup>H7919</sup> in dieser<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup>, denn<sup>H3588</sup> es<sup>H1931</sup> ist eine böse<sup>H7451</sup> Zeit<sup>H6256</sup>.

14 Trachtet<sup>H1875</sup> nach<sup>H1875</sup> dem Guten<sup>H2896</sup> und nicht<sup>H408</sup> nach dem Bösen<sup>H7451</sup>, damit<sup>H4616</sup> ihr lebt<sup>H2421</sup>; und der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, wird<sup>H1961</sup> so<sup>H3651</sup> mit<sup>H854</sup> euch sein, wie<sup>H834</sup> ihr sagt<sup>H559</sup>. 15 Hasst<sup>H8130</sup> das Böse<sup>H7451</sup> und liebt<sup>H157</sup> das Gute<sup>H2896</sup> und richtet<sup>H3322</sup> das Recht<sup>H4941</sup> auf<sup>H3322</sup> im Tor<sup>H8179</sup>; vielleicht<sup>H194</sup> wird der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, dem Überrest<sup>H7611</sup> Josephs<sup>H3130</sup> gnädig<sup>H2603</sup> sein.

16 Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Herr<sup>H136</sup>, so: Auf allen<sup>H3605</sup> Plätzen<sup>H7339</sup> Wehklage<sup>H4553</sup>! Und auf allen<sup>H3605</sup> Gassen<sup>H2351</sup> wird man sagen<sup>H559</sup>: Wehe<sup>H1930</sup>, wehe<sup>H1930</sup>! Und man wird den Ackersmann zur<sup>H413</sup> Trauer<sup>H60</sup> rufen<sup>H7121</sup>, und die des Klageliedes<sup>H5092</sup> Kundigen<sup>H3045</sup> zur<sup>H413</sup> Wehklage<sup>H4553</sup>, [?]<sup>H3541</sup> [?]<sup>H406</sup> 17 und in allen<sup>H3605</sup> Weinbergen<sup>H3754</sup> wird Wehklage<sup>H4553</sup> sein. Denn<sup>H3588</sup> ich werde durch<sup>H5674</sup> deine Mitte<sup>H7130</sup> ziehen<sup>H5674</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>.

18 Wehe<sup>H1945</sup> denen, die den Tag<sup>H3117</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> herbeiwünschen<sup>H183</sup>! Wozu<sup>H4100</sup> H2088 soll euch der Tag<sup>H3117</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> sein? Er<sup>H1931</sup> wird Finsternis<sup>H2822</sup> sein und nicht<sup>H3808</sup> Licht<sup>H216</sup>. 19 Wie<sup>H834</sup> wenn jemand<sup>H376</sup> vor<sup>H4480</sup> H6440 dem Löwen<sup>H738</sup> flieht<sup>H5127</sup>, und es begegnet<sup>H6293</sup> ihm ein Bär<sup>H1677</sup>; und er kommt<sup>H935</sup> nach Hause<sup>H1004</sup> und stützt<sup>H5564</sup> seine Hand<sup>H3027</sup> an<sup>H5921</sup> die Mauer<sup>H7023</sup>, und es beißt<sup>H5391</sup> ihn eine Schlange<sup>H5175</sup>. 20 Wird denn nicht<sup>H3808</sup> der Tag<sup>H3117</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> Finsternis<sup>H2822</sup> sein und nicht<sup>H3808</sup> Licht<sup>H216</sup>, und Dunkelheit<sup>H651</sup> und nicht<sup>H3808</sup>

Glanz<sup>H5051</sup>? **21** Ich hasse<sup>H8130</sup>, ich verschmähe<sup>H3988</sup> eure Feste<sup>H2282</sup>, und eure Festversammlungen<sup>H6116</sup> mag ich nicht<sup>H3808</sup> riechen<sup>H7306</sup>: **22** Denn<sup>H3588</sup> wenn<sup>H518</sup> ihr mir Brandopfer<sup>H5930</sup> und eure Speisopfer<sup>H4503</sup> opfert<sup>H5927</sup>, habe ich kein<sup>H3808</sup> Wohlgefallen<sup>H7521</sup> daran; und das Friedensopfer<sup>H8002</sup> von eurem Mastvieh<sup>H4806</sup> mag ich nicht<sup>H3808</sup> ansehen<sup>H5027</sup>. **23** Tu<sup>H5493</sup> den Lärm<sup>H1995</sup> deiner Lieder<sup>H7892</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> mir weg<sup>H5493</sup>, und das Spiel<sup>H2172</sup> deiner Harfen<sup>H5035</sup> mag ich nicht<sup>H3808</sup> hören<sup>H8085</sup>. **24** Aber das Recht<sup>H4941</sup> wälze<sup>H1556</sup> sich einher wie Wasser<sup>H4325</sup>, und die Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> wie ein immerfließender<sup>H386</sup> Bach<sup>H5158</sup>! [?]<sup>H386</sup> **25** Habt ihr mir 40<sup>H705</sup> Jahre<sup>H8141</sup> in der Wüste<sup>H4057</sup> Schlachtopfer<sup>H2077</sup> und Speisopfer<sup>H4503</sup> dargebracht<sup>H5066</sup>, Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup>? **26** Ja, ihr habt die Hütte eures Königs<sup>H44283</sup> und das Gestell eurer Götzenbilder<sup>H6754</sup> getragen<sup>H5375</sup>,<sup>4</sup> das Sternbild<sup>H3556</sup> eures Gottes<sup>H430</sup>, die<sup>H834</sup> ihr euch gemacht<sup>H6213</sup> hattet. [?]<sup>H5522</sup> [?]<sup>H3594</sup> **27** So werde ich euch jenseits Damaskus<sup>H1834</sup> wegführen<sup>H1540</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, Gott<sup>H430</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> ist sein Name<sup>H8034</sup>. [?]<sup>H1973</sup>

## Fußnoten

1. Hebr. Awen; vergl. Hos. 4,15
2. O. gerecht entscheidet
3. Hebr. malkam; wahrsch. eine Anspielung auf Milkom (Molech)
4. O. ihr habt den Sikkut, euren König, und den Kijun (Kaiwan = Saturn), eure Götzenbilder, getragen